

Élise Petit (LUHCIE)

Anne Cayuela (ILCEA4)

### **Projet de recherches sur les berceuses**

Si d'innombrables recueils de berceuses de tous pays existent, avec autant d'enregistrements, les ouvrages concernant l'analyse de corpus ou les usages de la berceuse sont très rares. Du côté de l'ethnomusicologie, les travaux de Constantin Brăiloiu sur la musique roumaine ont été suivis par nombre d'études sur des répertoires nationaux ou régionaux visant à identifier des caractéristiques musicales communes, mais sans s'attarder spécifiquement sur les berceuses.

Le projet s'articulerait autour de 4 axes principaux et un volet Recherche/création serait également développé dans le cadre de la MACI et de la SFR Création :

#### I. Circulations, transferts culturels

Tout comme le terme espagnol désignant la berceuse porte la trace du passé arabe —'Nana, nanita', formule initiale du chant, vient de "nám, nám, nám ína" qui signifie "dors, dors, dors toi"— le répertoire des berceuses est riche d'enseignements sur les circulations de populations au fil des siècles : migration des populations nomades de l'Orient à l'Occident, domination arabe suivie de l'expulsion des morisques en 1609 dans la sphère hispanique, déracinement forcé de populations réduites en esclavage, se retrouvent dans l'évolution esthétique des berceuses dans chaque sphère géographique. La recherche d'exotisme musical à la période romantique et les velléités d'universalisme du xx<sup>e</sup> siècle, les voyages d'artistes associés aux collectes infusent pour leur part le répertoire savant qui s'enrichit de l'apport d'esthétiques traditionnelles ou populaires. Certains styles musicaux liés à la berceuse, comme la nana du flamenco, témoignent d'un syncrétisme musical qui nécessiterait d'être analysé plus en détail. Concernant la circulation de répertoires au sein de groupes politiques, religieux, sociaux ou ethniques, les processus d'apprentissage et de transmission méritent également une étude qui pourrait être comparative.

#### II. La transmission d'une mémoire traumatique

Tout au long des siècles, nombre de berceuses constituèrent des moyens de transmission d'une mémoire traumatique liée à des persécutions de nature politique, raciale ou religieuse ; on pense ici par exemple aux berceuses yiddish ou sefardis commémorant des pogroms ou l'exil des populations juives, aux berceuses gitanes évoquant le sort des populations marginalisées, aux berceuses composées par Aleksander Kulisiewicz dans le camp de concentration de Sachsenhausen ou à celles d'Atahualpa Yupanqui, emprisonné sous le régime de Juan Perón. Au-delà de l'aspect mémoriel et testimonial d'un tel répertoire, s'adressant à la fois aux enfants et aux adultes d'une communauté politique, religieuse ou culturelle, c'est aussi ce qu'il dit du destin des individus qui interpelle et intéresse. L'étude de ces répertoires interroge en outre sur l'aspect initiatique de chansons dont la violence du texte ou son caractère inattendu contrastent de manière frappante avec l'esthétique musicale.

#### III. Ce que les sciences nous apprennent sur les berceuses

Dans le domaine des neurosciences, des études ont été conduites sur l'influence de la musique – dont quelques berceuses – sur les jeunes enfants, et des articles intéressants sont consultables dans les revues *Journal of Caring Sciences*, *Infancy* et *Advances in Infancy Research* notamment. Il manque aujourd'hui des recherches sur l'identification de quelques « universaux » des berceuses, quelle que soit leur provenance, et des effets de ces « universaux » sur les bébés et les nourrissons. Une telle recherche pourrait intéresser l'équipe du Babylab de Grenoble (UGA).

Les effets bénéfiques sur l'endormissement pourraient en outre être explorées en collaboration avec les recherches menées sur le sommeil par l'équipe de Jean-Louis Pépin (directeur du laboratoire du sommeil, CHU Grenoble), mais également avec le Babylab.

Enfin, les études sur le plan des effets stressants ou négatifs de répertoires de berceuses témoignant d'épisodes de violence sont quasi-inexistantes. De même, les travaux manquent sur les berceuses et leur impact cognitif. Sur ce que la voix peut induire comme état émotionnel, les connaissances sont pour l'instant empiriques mais pas scientifiquement construites. Des recherches sur ces deux plans pourraient être menées en collaboration avec le Laboratoire de Psychologie et NeuroCognition (LPNC) ainsi qu'avec des membres de l'UMR Grenoble Images Parole Signal Automatique (GIPSA-lab).

Il nous paraît également intéressant de nous tourner vers les recherches actuelles en matière de musicothérapie, notamment ce qui concerne le travail autour de corpus de berceuses auprès de populations ayant été contraintes à l'exil ou à l'émigration.

#### IV. Constitution de corpus

Bien que nombre de recueils existent déjà, il nous semble important de rechercher de nouvelles sources dans diverses aires géographiques afin de constituer un corpus qui serait consultable sur un site dédié. Le corpus pourrait être organisé non pas par aire géographique, mais plutôt selon les axes évoqués précédemment.

#### V. Projet de recherche/création

Le projet de recherche/création envisage une recherche sur les interactions entre différentes voix et différents corps dans la réactivation sonore du corpus de berceuses évoqué plus haut. Un cantaor et une cantaora, un multi-instrumentiste, un bailaor et une compagnie de danse contemporaine réaliseront ce travail dans le cadre d'une résidence de travail à la Maci.

#### **Personnes extérieures au LUHCIE et ILCEA4 associées au projet**

Jean-Louis Pépin, directeur du laboratoire du sommeil, CHU Grenoble

Sophie Donnadiou, Laboratoire de Psychologie et NeuroCognition (LPNC), Université Savoie

Catherine Gumuschian, psychanaliste

Artistes :

Antonio Campos et Inés bacán (cantaor)

Stracho temelkovski (multi-instrumentiste)

Elisabeth Tréhoust (Chorégraphe)

Andrés Marín (danseur)

## Bibliographie

ÁRGUEDA CARMONA, Feliciano (coord.), *Recopilación de Canciones de Cuna de Córdoba y Provincia*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, 2004.

Arléo, Andy et Delalande, Julie (dir.), *Cultures enfantines. Universalité et diversité*, Rennes, PUR, 2010.

Aroui, Jean-Louis et Arleo, Andy, *Towards a typology of poetic forms: From language to metrics and beyond*, Amsterdam, J. Benjamins Publishing, 2009.

Altmann de Litvan, Marina (dir.), *La berceuse : Jeux d'amour et de magie*, Ramonville-Saint-Agne, Érès, 2001.

ANSERMET, François et Pierre MAGISTRETTI (dir.), *Neuroscience et psychanalyse. Une rencontre autour de la singularité*, Paris, Odile Jacob, 2010.

ANZIEU, Didier, *Le Moi-Peau*, [1985], Paris, Dunod, 1995.

Bertrand, Jean-Pierre et Despringre, André-Marie (dir.), *Chansons en mémoires – Mémoire en chanson*, Paris, L'Harmattan, 2009.

Brăiloiu, Constantin, *Esquisse d'une méthode de folklore musical*, Paris, Fischbacher, 1932.

Brăiloiu, Constantin, « Réflexion sur la création musicale collective », *Diogène*, n° 25, janvier-mars 1959, p. 83-93.

BUSTARRET, Anne, *L'oreille tendre : Pour une première éducation auditive*, Paris, éd. ouvrières, 1988.

Dundes, Alan, *The Study of Folklore*, Englewood Cliffs, Prentice-Hall, 1965.

García Lorca, Federico, *Conferencias*, Madrid, Alianza, 1984, 2 volumes.

García Lorca, Federico, *Les berceuses*, traduction de Line Amselem, Allia, 2009.

Hollinger, Roland, *Vers une biomusicologie : L'enfant et la musique, de la berceuse au rock*, Hem, Éd. GabriAndre, 1995.

JOUSSE, Marcel, 1978, *L'Anthropologie du geste*, Paris : Gallimard.

Kramer, Aaron (éd.), *The last lullaby: Poetry from the Holocaust*, Syracuse, Syracuse University Press, 1998.

Labussière, Annie, « Berceuse en chantant : geste universel ? Un parcours analytique du plan de l'expression », in Jean-Luc Leroy (dir.), *Actualité des universaux musicaux* (Colloque *Les Universaux*, Aix-en Provence, octobre 2010), Paris, Édition des archives contemporaines, 2013, p. 199-207.

MANERO LOZANO, David, « Dark lullabies, A series of relics of children's folk tradition conveyed by the indianos », in *La voz de la memoria, nuevas aproximaciones al estudio de*

*la literatura popular de tradición infantil*, Homenaje a Pedro Cerrillo, coord. por César Sánchez Ortiz, Arantxa Sanz Tejada, 2019, UCLM.

MORIN, Olivier, « Pourquoi les enfants ont-ils des traditions ? », *Terrain*, 55, 2010, p. 21-39.

POMMIER, Gérard, 2007 [2004], *Comment les neurosciences démontrent la psychanalyse*, Paris : Flammarion, « Champs ».

ROVEE-COLLIER,, Carolyn, Lipsitt, Lewis et Hayne Harlene (dir.), *Advances in Infancy Research*, vol. 12, 1999.

SADAK, Sami, « Transculturalité et identité musicale dans les répertoires judéo-espagnols », *Cahiers d'ethnomusicologie*, vol. 20, 2007, p. 229-242.

SALINAS AYLLÓN, Guillermo, *La nana flamenca como género literario-musical : Analogías y divergencias entre sus formas interpretativas*, Thèse de Doctorat, Universidad de Sevilla, 2015.